

MS 194 T

STIHL



2 - 29	Gebrauchsanleitung
29 - 60	Notice d'emploi
60 - 87	Handleiding
87 - 116	Istruzioni d'uso



24 UKCA-conformiteitsverklaring

24.1 Kettingzaag STIHL MS 194 T



ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Duitsland

verklaart op eigen verantwoording dat

- Constructie: Kettingzaag
- merk: STIHL
- Type: MS 194 T
- Serie-identificatie: 1137
- Cilinderinhoud: 31,8 cm³

voldoet aan de betreffende bepalingen van de Britse richtlijnen The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 en Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN ISO 11681-1, EN 55012 en EN 61000-6-1.

De typegoedkeuring is uitgevoerd door: Intertek Testing & Certification Ltd, Academy Place, 1 – 9 Brook Street, Brentwood Essex, CM14 5NQ, Verenigd Koninkrijk

– Certificeringsnummer: UK-MCR-0023

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidsvermogeniveau werd gehandeld volgens de Britse richtlijn Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, bijlage 8, onder toepassing van de norm ISO 9207.

- Gemeten geluidsvermogeniveau: 112 dB(A)
- Gegarandeerd geluidsvermogeniveau: 114 dB(A)

De technische documentatie wordt bij ANDREAS STIHL AG & Co. KG bewaard.

Het productiejaar en het machinenummer staan vermeld op de kettingzaag.

Waiblingen, 1-8-2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht 
Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

25 Adressen

www.stihl.com

Indice

1	Premessa.....	87
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	88
3	Sommario.....	88
4	Avvertenze di sicurezza.....	90
5	Preparare la motosega per l'esercizio.....	97
6	Assemblaggio della motosega.....	97
7	Inserire e sbloccare il freno catena.....	99
8	Mescolare il carburante e rifornire la motosega.....	100
9	Avviare e arrestare il motore.....	101
10	Controllo della motosega.....	103
11	Lavorare con la motosega.....	105
12	Dopo il lavoro.....	107
13	Trasporto.....	107
14	Conservazione.....	107
15	Pulizia.....	107
16	Manutenzione.....	109
17	Riparazione.....	110
18	Eliminazione dei guasti.....	111
19	Dati tecnici.....	113
20	Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega.....	114
21	Ricambi e accessori.....	114
22	Smaltimento.....	114
23	Dichiarazione di conformità UE.....	114
24	Dichiarazione di conformità UKCA.....	115
25	Indirizzi.....	115

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Contrassegno delle avvertenze nel testo



AVVERTENZA

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

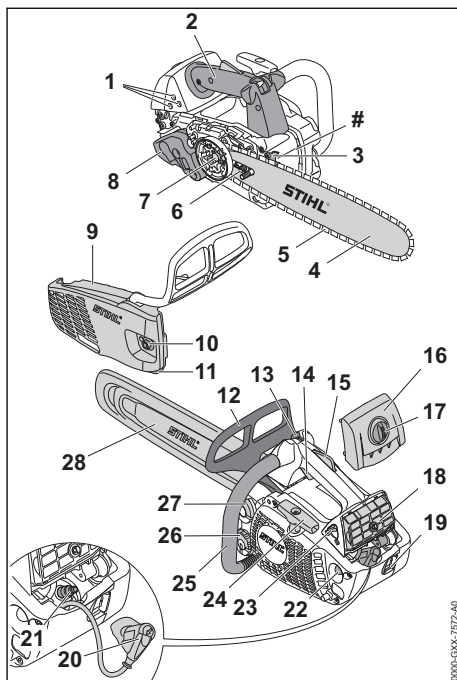
2.2 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Motosega



1 Viti di registro carburatore

Le viti di registro carburatore servono per regolare il carburatore.

2 Impugnatura di comando

L'impugnatura di comando serve per controllare, tenere, guidare e trasportare la motosega.

3 Artiglio

L'artiglio sostiene la motosega sul tronco durante il lavoro.

4 Spranga di guida

La spranga di guida conduce la catena della sega.

5 Catena della sega

La catena della sega taglia il legno.

6 Vite di bloccaggio

Il tirante a vite serve per regolare la tensione della catena.

7 Rocchetto catena

Il rocchetto catena aziona la catena della sega.

8 Silenziatore

Il silenziatore riduce le emissioni acustiche della motosega.

9 Coperchio rocchetto catena

Il coperchio rocchetto catena copre il rocchetto catena e fissa la spranga di guida alla motosega.

10 Dado

Il dado fissa il coperchio del rocchetto catena alla motosega.

11 Perno recupero catena

Il perno per recupero catena consente di recuperare una catena scaricata o incrinata.

12 Scudo anteriore di protezione mano

Lo scudo anteriore di protezione mano protegge la mano sinistra dal contatto con la catena della sega, serve per inserire il freno della catena e fa scattare il freno automaticamente in caso di contraccolpo.

13 Leva marcia-arresto

La leva marcia-arresto serve per effettuare la regolazione per avviare, azionare o spegnere il motore.

14 Grilletto

Il grilletto serve per accelerare il motore.

15 Bloccaggio grilletto

Il bloccaggio grilletto serve per bloccare il grilletto.

16 Cappottatura

La cappottatura copre il motore.

17 Chiusura della cappottatura

La chiusura della cappottatura fissa la cappottatura sulla motosega.

18 Filtro aria

Il filtro aria filtra l'aria aspirata dal motore.

19 Occhiello

L'occhiello serve per agganciare la motosega durante i lavori sull'albero.

20 Raccordo candela di accensione

Il raccordo candela di accensione collega il cavo di accensione alla candela di accensione.

21 Candela di accensione

La candela di accensione innesca la miscela carburante-aria nel motore.

22 Pompa carburante manuale

La pompa carburante manuale semplifica l'avviamento del motore.

23 Leva farfalla di avviamento

La leva farfalla di avviamento serve per avviare il motore.

24 Impugnatura di avviamento

L'impugnatura di avviamento serve per avviare il motore.

25 Manico tubolare

Il manico tubolare serve per tenere e guidare la motosega.

26 Tappo del serbatoio

Il tappo del serbatoio chiude il serbatoio dell'olio.

27 Tappo del serbatoio del carburante

Il tappo del serbatoio del carburante chiude il serbatoio del carburante.

28 Riparo catena

Il riparo catena protegge dal contatto con la catena della sega.

Numero di matricola**3.2 Simboli**

I simboli possono essere sulla motosega e hanno i seguenti significati:



Questo simbolo indica il serbatoio di carburante.



Questo simbolo contrassegna il serbatoio dell'olio per catena.



In questa direzione viene inserito o sbloccato il freno catena.



Questo simbolo indica la direzione di movimento della catena della sega.



Direzione di rotazione per il tensionamento della catena della sega



Questo simbolo indica la pompa carburante manuale.



In questa direzione si imposta la leva di marcia-arresto per arrestare il motore.



In questa posizione si imposta la leva di marcia-arresto per arrestare il motore.



In questa posizione della leva di marcia-arresto viene azionato il motore.



In questa posizione della leva di marcia-arresto viene avviato il motore.



In questa posizione della farfalla di avviamento, il motore viene preparato all'avviamento.



In questa posizione della farfalla di avviamento viene avviato il motore.



Livello di potenza acustica garantito secondo la Direttiva 2000/14/CE in dB(A) per rendere equiparabili le emissioni acustiche tra prodotti.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sulla motosega hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Portare occhiali, cuffie ed elmetto di protezione.



Indossare pantaloni lunghi con protezione antitaglio e una protezione antitaglio su entrambe le braccia.



Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.



Rispettare le avvertenze di sicurezza sul contraccollo e le rispettive misure.



La motosega deve essere usata esclusivamente da utenti che abbiano seguito un corso di formazione specifico sull'uso delle motoseghe per la cura degli alberi.

4.2 Uso conforme

La motosega per la cura degli alberi STIHL MS 194 T è destinata alla cura degli alberi e ai lavori nella chioma di alberi in posizione eretta.

Non utilizzare la motosega per lavori al suolo.

L'occhiello serve per fissare la motosega a un apposito cordino con dispositivo di sicurezza e per trasportare la sega sull'albero agganciata alla cintura o a una fune.

⚠ AVVERTENZA

- Se la motosega non viene usata in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare la motosega come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

4.3 Requisiti dell'utente

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non siano preparati con un adeguato corso sull'uso della motosega per la cura degli alberi, potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi della motosega. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.
- 
 - ▶ La motosega deve essere usata esclusivamente da utenti che abbiano seguito un corso di formazione specifico sull'uso delle motoseghe per la cura degli alberi.
- ▶ Se la motosega viene ceduta ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ▶ Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
 - L'utente è riposato.
 - L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare la motosega e quindi da poter lavorare.
 - L'utente è in grado di riconoscere e valutare i rischi della motosega.
 - L'utente è adulto oppure l'utente sta seguendo un corso di formazione sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
 - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con la motosega.
 - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- L'impianto di accensione della motosega genera un campo elettromagnetico. Il campo elettromagnetico può disturbare i pacemaker. L'utente rischia gravi ferite o morte.
 - ▶ Se l'utente indossa un pacemaker: Accertarsi che non venga disturbato.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella motosega. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.

- ▶ Legare i capelli lunghi in modo che rimangono al di sopra delle spalle.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.



- ▶ Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adeguati sono sottoposti a verifiche ai sensi della norma EN 166 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.

- ▶ STIHL raccomanda di indossare una visiera.
- ▶ Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.
- Durante il lavoro si produce rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.



- ▶ Indossare cuffie protettive.

- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



- ▶ Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo.

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello, con corpuscoli volatili. La polvere e i corpuscoli volatili inalati possono danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.

- ▶ Se viene sollevata polvere o si forma fumo: Indossare una mascherina antipolvere.

- Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nella motosega. Se l'utente non indossa indumenti adatti potrebbe subire gravi lesioni personali.

- ▶ Indossare indumenti aderenti.
- ▶ Togliersi scarpe o gioielli.

- Durante il lavoro, l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega rotante. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.



- ▶ Indossare pantaloni lunghi con protezione antitaglio e una protezione antitaglio su entrambe le braccia.

- Durante il lavoro l'utente potrebbe tagliarsi con il legno. Durante la pulizia o la manutenzione l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.

- ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

- Se l'utente indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Se l'utente entra in con-

tatto con la catena della sega rotante, rischia di tagliarsi. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.

- ▶ Indossare stivali da motosega con protezione antitaglio.

- Se si lavora sull'albero, l'utente rischia di cadere. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.

- ▶ Indossare dispositivi di protezione anticaduta.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della motosega e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali oppure di provocare danni materiali.

- ▶ Tenere lontano dall'area di lavoro le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.

- ▶ Non lasciare la motosega incustodita.

- ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la motosega.

- Quando il motore è in funzione, tutti i gas di scarico caldi fluiscono dal silenziatore. I gas di scarico caldi possono far prendere fuoco ai materiali facilmente infiammabili e provocare incendi.

- ▶ Tenere il getto dei gas di scarico lontano dai materiali infiammabili.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Motosega

La motosega si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La motosega non è danneggiata.
- Non fuoriesce carburante dalla motosega.
- Il tappo del serbatoio di carburante e il tappo del serbatoio dell'olio sono chiusi.
- La motosega è pulita.
- L'occhiello non è danneggiato.
- Il perno per recupero catena è montato e integro.
- Il freno della catena funziona.
- Gli elementi di comando funzionano e sono invariati.
- La lubrificazione della catena funziona.
- Le tracce di usura sul rocchetto catena non sono più profonde di 0,5 mm.

- Una combinazione data sulle presenti istruzioni per l'uso composta da spranga di guida e catena della sega è montata.
- La spranga di guida e la catena della sega sono montate correttamente.
- La catena della sega è correttamente tensionata.
- Sono montati accessori originali STIHL appositi per questa motosega.
- Gli accessori sono montati correttamente.

▲ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più correttamente, i dispositivi di sicurezza risultare compromessi e può fuoriuscire carburante. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Lavorare con la motosega solo se non è danneggiata.
 - ▶ Se fuoriesce carburante dalla motosega: Non lavorare con la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
 - ▶ Chiudere il tappo del carburante e il tappo del serbatoio dell'olio.
 - ▶ Se la motosega è sporca, pulirla.
 - ▶ Utilizzare la motosega solo se l'occhietto non è danneggiato.
 - ▶ Lavorare con il perno per recupero catena montato e integro.
 - ▶ Non alterare la motosega. Eccezione: montaggio di una combinazione indicata sulle presenti istruzioni per l'uso, composta da spranga di guida e catena della sega.
 - ▶ Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con la motosega.
 - ▶ Montare accessori originali STIHL appositi per questa motosega.
 - ▶ Applicare spranga di guida e catena della sega come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
 - ▶ Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della motosega.
 - ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
 - ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6.2 Spranga di guida

La spranga di guida si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La spranga di guida non è danneggiata.
- La spranga di guida non è deformata.

- La scanalatura è profonda tanto quanto o più della profondità minima prevista per la scanalatura,  19.3.
- Le nervature della scanalatura siano senza bava.
- La scanalatura non è ristretta né dilatata.

▲ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la spranga di guida non può più guidare correttamente la catena della sega. In questo caso, la catena della sega rischia di sporgere dalla spranga di guida. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Lavorare con la spranga di guida solo se non è danneggiata.
 - ▶ Se la profondità della scanalatura è inferiore alla profondità minima della scanalatura: Sostituire la spranga di guida.
 - ▶ Sbavare settimanalmente la spranga di guida.
 - ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.3 Catena della sega

La catena della sega si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La catena della sega non è danneggiata.
- La catena della sega è correttamente affilata.
- Le tacche di usura sui denti di taglio sono visibili.

▲ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Lavorare con la catena della sega solo se non è danneggiata.
 - ▶ Affilare correttamente la catena della sega.
 - ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.7 Carburante e rifornimento

▲ AVVERTENZA

- Il carburante usato per questa motosega è composto da una miscela di benzina e olio per motori a due tempi. Il carburante e la benzina sono altamente infiammabili. Se il carburante o la benzina entrano in contatto con fiamme libere o oggetti roventi, il carburante o la benzina possono provocare incendi o esplosioni.

- Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
- ▶ Proteggere carburante e benzina da calore e fiamme.
 - ▶ Non versare il carburante e la benzina.
 - ▶ In caso di versamento, assorbire il carburante con un panno e tentare di riavviare il motore solo quando tutti i componenti della motosega sono asciutti.
 - ▶ Non fumare.
 - ▶ Non rifornire il carburante o la benzina in prossimità di fiamme.
 - ▶ Prima del rifornimento, arrestare il motore e farlo raffreddare.
 - ▶ Avviare il motore ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento.
- Se inalati, i vapori del carburante e della benzina possono avvelenare le persone.
 - ▶ Non inalare i vapori del carburante e della benzina.
 - ▶ Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
 - Durante il lavoro o in ambienti molto caldi, la motosega si scalda. A seconda del tipo di carburante, dell'altitudine, della temperatura ambiente e della temperatura della motosega, il carburante si dilata e nel serbatoio del carburante è possibile che si formi una sovrappressione. Quando si apre il tappo del serbatoio di carburante, il carburante può schizzare fuori e prendere fuoco. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utente oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Lasciare raffreddare la motosega prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante.
 - ▶ Aprire il tappo del serbatoio del carburante lentamente e non completamente.
 - Gli indumenti che sono entrati in contatto con il carburante o la benzina sono facilmente infiammabili. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Sostituire gli indumenti sporchi di carburante o benzina.
 - Il carburante, la benzina e l'olio per motore a due tempi possono inquinare l'ambiente.
 - ▶ Non versare il carburante, la benzina e l'olio per motore a due tempi.
 - ▶ Smaltire carburante, benzina e olio per motore a due tempi secondo le norme vigenti e in modo ecologico.
 - Se carburante, benzina o olio per motore a due tempi entrano in contatto con la pelle o gli occhi, possono causare irritazione.
 - ▶ Evitare il contatto con carburante, benzina e olio per motore a due tempi.
 - ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
 - ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
 - L'impianto di accensione della motosega genera scintille. Le scintille possono fuoriuscire e provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Usare le candele descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Avvitare e stringere saldamente la candela di accensione.
 - ▶ Premere con forza il connettore della candela di accensione.
 - Se la motosega viene alimentata con un carburante composto da una miscela di benzina inadatta od olio per motori a due tempi inadatto, oppure se il rapporto di miscelazione tra benzina e olio per motori a due tempi non è corretto, la motosega può essere danneggiata.
 - ▶ Miscelare il carburante come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - Se il carburante viene conservato troppo a lungo, la miscela di benzina e olio per motori a due tempi si separa o invecchia. Se la motosega viene rifornita con carburante vecchio o con componenti separati, potrebbe danneggiarsi.
 - ▶ Prima di rifornire la motosega: miscelare il carburante.
 - ▶ Usare una miscela di benzina e olio per motori a due tempi non più vecchia di 30 giorni (STIHL MotoMix: 5 anni).

4.8 Impiego

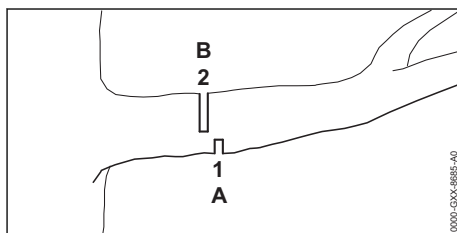
4.8.1 Taglio

▲ AVVERTENZA

- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
 - ▶ Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
- Se l'utente non avvia correttamente il motore, l'utente potrebbe perdere il controllo della motosega. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Avviare il motore come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Se la catena della sega tocca il pavimento o altri oggetti: Non avviare il motore.

- In determinate situazioni l'utente potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente può perdere il controllo della motosega, inciampando, cadendo e con conseguenti gravi ferite.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
 - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con la motosega.
 - ▶ Comandare solo la motosega.
 - ▶ Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- Se si lavora sull'albero, la motosega potrebbe cadere. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Fissare la motosega con un apposito cordino attraverso gli occhielli. Il cordino per motosega deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza. Gli accessori adatti sono disponibili presso i rivenditori specializzati.
- Quando il motore è in funzione, vengono prodotti gas di scarico. I gas inalati possono avvelenare le persone.
 - ▶ Non inalare i gas di scarico.
 - ▶ Lavorare con la motosega in un luogo ben areato.
 - ▶ In caso di nausea, emicrania, disturbi della vista, dell'udito o capogiro, interrompere il lavoro e consultare un medico.
- Se l'utente indossa la protezione per l'udito e il motore è in funzione, la percezione dei rumori circostanti può essere limitata.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
- Se si lavora con la motosega e la leva marcia-arresto è in posizione **N**, l'utente potrebbe trovarsi a lavorare con la motosega incontrollata. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Sincerarsi che la leva marcia-arresto durante il lavoro sia in posizione **I**.
 - ▶ Avviare il motore come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se si accelera con il freno catena inserito, sussiste il rischio di danneggiare il freno catena.
 - ▶ Prima del taglio, rilasciare il freno catena.
- La catena della sega in rotazione può tagliare l'utente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Non toccare la catena della sega in movimento.
 - ▶ Se la catena della sega è bloccata da un oggetto: Spegnere il motore e innestare il freno catena. Solo a questo punto è possibile eliminare l'oggetto.
- La catena della sega in rotazione si riscalda e si dilata. Se la catena della sega non è sufficientemente lubrificata e tensionata, la catena della sega potrebbe saltare fuori dalla spranga di guida oppure strapparsi. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Usare olio per catene della sega.
 - ▶ Durante il lavoro, controllare regolarmente il livello del serbatoio dell'olio. Prima che l'olio per catene sia completamente esaurito, rabboccarlo.
 - ▶ Durante il lavoro, controllare regolarmente la tensione della catena della sega. Se la tensione della catena della sega è insufficiente: tendere la catena della sega.
- Se la motosega durante l'uso si modifica oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che la motosega non sia in condizioni di sicurezza. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Interrompere il lavoro e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro si possono produrre vibrazioni attraverso la motosega.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro.
 - ▶ Concedersi delle pause dal lavoro.
 - ▶ Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.
- Se la catena della sega in rotazione incontra un oggetto duro, può provocare scintille. Le scintille possono provocare incendi in un ambiente altamente infiammabile. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non lavorare in un ambiente altamente infiammabile.
- Se viene rilasciato il grilletto, la catena della sega continua a funzionare per breve tempo. La catena della sega in movimento può tagliare le persone. Questo può causare gravi lesioni.
 - ▶ Attendere che la catena della sega non funzioni più.

▲ AVVERTENZA



Se si taglia legno sotto tensione, la spranga di guida potrebbe rimanere incastrata. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite.

- ▶ Eseguire prima un taglio di alleggerimento (1) sul lato in pressione (A), poi un taglio di troncatura (2), spostato in direzione del tronco, sul lato in trazione (B).

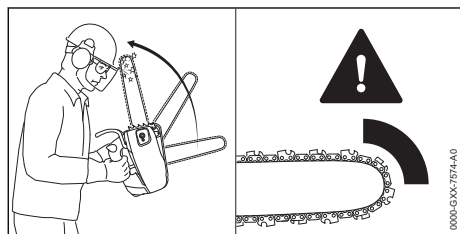
4.8.2 Abbattimento

⚠ AVVERTENZA

- Le persone inesperte potrebbero non riuscire a valutare i rischi durante l'abbattimento. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ In caso di dubbi: non abbattere alberi autonomamente.
- Durante l'abbattimento, le parti da abbattere dell'albero e i rami potrebbero cadere su persone od oggetti. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Stabilire la direzione di abbattimento in modo tale da fare cadere la parte da abbattere dell'albero in una zona libera.
 - ▶ Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 2,5 volte la lunghezza del tronco attorno all'area di lavoro.

4.9 Forze di reazione

4.9.1 Contraccollo

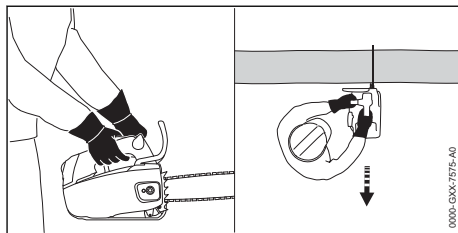


Il contraccollo può verificarsi per le seguenti cause:

- La catena della sega in rotazione tocca un oggetto duro sulla zona attorno al quarto superiore della punta della spranga di guida e viene arrestata istantaneamente.
- La catena della sega durante il funzionamento si blocca sulla punta della spranga di guida.

Il freno catena non può impedire il contraccollo.

⚠ AVVERTENZA

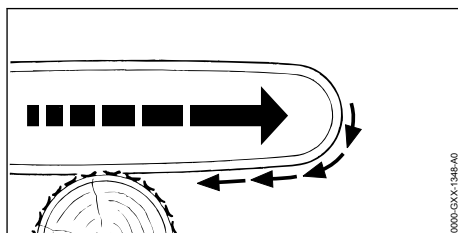


- In caso di contraccollo, la motosega può essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente potrebbe perdere il controllo sulla motosega e rimanere gravemente ferito o addirittura morire, in particolare in caso di sistema impugnatura con ridotta distanza dell'impugnatura.



- ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.
- ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.
- ▶ Tenere il corpo lontano dal raggio d'azione esteso della motosega.
- ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Non lavorare nella zona del quarto superiore della punta della spranga di guida.
- ▶ Lavorare con una catena della sega correttamente affilata e tesa.
- ▶ Utilizzare una catena della sega con ridotto contraccollo!
- ▶ Utilizzare una spranga di guida con testata piccola.
- ▶ Tagliare a tutto gas.

4.9.2 Trascinamento in avanti



Se si lavora con la parte inferiore della spranga di guida, la motosega viene allontanata dall'utente.

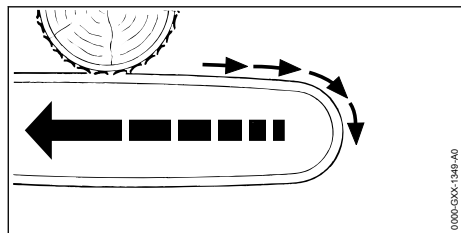
⚠ AVVERTENZA

- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, la motosega potrebbe

essere allontanata violentemente dall'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.

- ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.
- ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
- ▶ Piazzare correttamente l'artiglio.
- ▶ Tagliare a tutto gas.

4.9.3 Contraccolpo



Se si lavora con la parte superiore della spranga di guida, la motosega viene scagliata in direzione dell'utente.

▲ AVVERTENZA

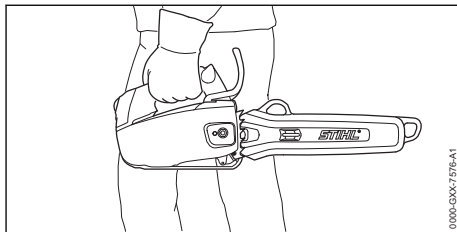
- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, la motosega potrebbe essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.
 - ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.
 - ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
 - ▶ Tagliare a tutto gas.

4.10 Trasporto

▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto la motosega può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Spegnerne il motore.
 - ▶ Applicare il freno catena.
 - ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga di guida.

- ▶ Fissare la motosega con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.



- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. L'utente può scottarsi.
 - ▶ Portare la motosega con la mano sinistra sull'impugnatura di comando di modo che la spranga di guida sia rivolta indietro.

4.11 Conservazione

▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla motosega. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
 - ▶ Spegnerne il motore.
 - ▶ Applicare il freno catena.
 - ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
 - ▶ Conservare la motosega fuori dalla portata di bambini.
- I contatti elettrici sulla motosega e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. La motosega può essere danneggiata.
 - ▶ Conservare la motosega in luogo pulito e asciutto.

4.12 Pulizia, manutenzione e riparazione

▲ AVVERTENZA

- Se, durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione il motore è in funzione, la catena della sega potrebbe avviarsi accidentalmente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Spegnerne il motore.
 - ▶ Applicare il freno catena.
- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. Le persone rischiano di ustionarsi.
 - ▶ Attendere che silenziatori e motore siano freddi.

- L'uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti può danneggiare la motosega, la spranga di guida e la catena della sega. Se la motosega, la spranga di guida o la catena della sega non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - Pulire motosega, spranga di guida e catena della sega seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
- Se la motosega non si riesce a sottoporre a manutenzione o riparazione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone.
 - Sottoporre a manutenzione o riparazione la motosega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Se la spranga di guida e la catena della sega non si riescono a pulire bene come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - Sottoporre a manutenzione o riparazione la spranga di guida e la catena della sega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Durante la pulizia o la manutenzione della catena della sega, l'utente potrebbe tagliarsi con i denti da taglio affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
 - Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

5 Preparare la motosega per l'esercizio

5.1 Preparare la motosega per l'esercizio

Prima di iniziare il lavoro, occorre eseguire le seguenti operazioni:

- accertarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Motosega,  4.6.1.
 - Spranga di guida,  4.6.2.
 - Catena della sega,  4.6.3.
- Pulire la motosega,  15.1.

- Montare la spranga di guida e la catena della sega,  6.1.1.
- Tendere la catena della sega,  6.2.
- Rabboccare l'olio per catena,  6.3.
- Controllare il freno catena,  10.4.
- Rifornire la motosega,  8.2.
- Controllare gli elementi di comando,  10.5.
- Controllare la lubrificazione della catena,  10.6.
- Se non è possibile eseguire queste operazioni: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

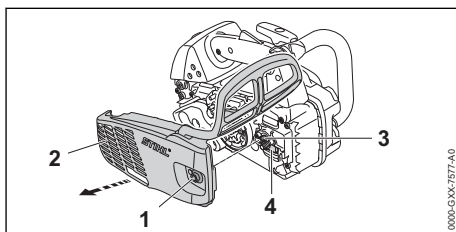
6 Assemblaggio della motosega

6.1 Montare e smontare la spranga di guida e la catena della sega

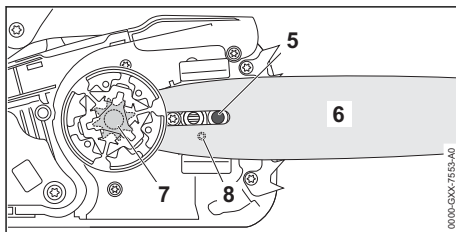
6.1.1 Montaggio della spranga di guida e della catena della sega

Le combinazioni di spranga di guida e catena della sega adatte al rocchetto catena e che possono essere montate sono elencate nei dati tecnici,  20.1.

- Arrestare il motore e rilasciare il freno catena.

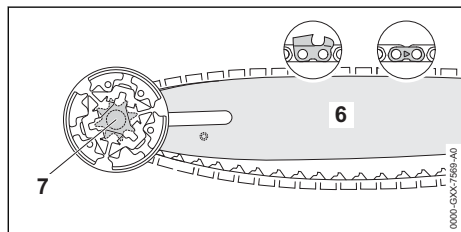


- Ruotare il dado (1) in senso antiorario finché non si riesce a togliere il coperchio del rocchetto catena (2).
- Togliere il coperchio del rocchetto catena (2).
- Girare il tirante a vite (3) in senso antiorario finché il cursore tendicatena (4) a sinistra si trova sull'alloggiamento.

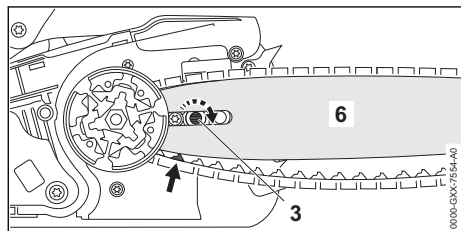


- Posizionare la spranga di guida sulla motosega di modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
 - La vite a collare (5) è in sede nell'asola dello sramatore lungo (6).
 - Il perno del cursore tendicatena (4) è posizionato nel foro (8) della spranga di guida (6).

L'orientamento della spranga di guida (6) non ha importanza. La pressione della spranga di guida (6) può anche essere esercitata sulla testa.



- Posizionare la catena della sega attorno al rocchetto catena (7) in modo tale che le maglie di guida della catena della sega si innestino nei denti del rocchetto catena (7).
- Inserire la catena della sega nella scanalatura della spranga di guida (6) in modo che le frecce sulle maglie di giunzione della catena della sega siano rivolte verso la parte superiore in direzione del movimento.



- Girare il tirante a vite (3) in senso orario fin tanto che la catena della sega è posizionata sulla spranga di guida. Introdurre le maglie di guida della catena della sega nella scanalatura della spranga di guida. La spranga di guida (6) e la catena della sega sono posizionate sulla motosega.
- Applicare il coperchio del rocchetto catena (2) sulla motosega di modo che sia a filo con la motosega stessa.
- Avvitare e stringere il dado (1).

6.1.2 Smontare la spranga di guida e la catena della sega

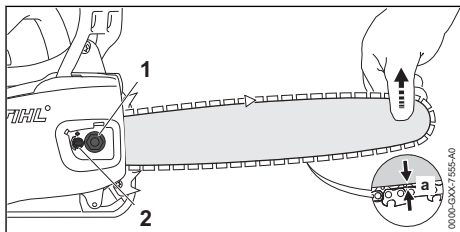
- Arrestare il motore e rilasciare il freno catena.

- Ruotare il dado in senso antiorario finché non si riesce a togliere il coperchio del rocchetto catena.
- Togliere il coperchio rocchetto catena.
- Girare il tirante a vite in senso antiorario fino all'arresto. La catena della sega è allentata.
- Togliere la spranga di guida e la catena della sega.

6.2 Messa in tensione della catena della sega

Durante il lavoro, la catena della sega tende a dilatarsi o a restringersi. La tensione della catena della sega cambia. Durante il lavoro occorre verificare regolarmente la tensione della catena della sega e regolarla.

- Spegnerne il motore e innestare il freno catena.



- Allentare il dado (1).
- Sbloccare il freno catena.
- Sollevare la spranga di guida sulla punta e ruotare il tirante a vite (2) in senso orario o antiorario fino a soddisfare le seguenti condizioni:
 - La distanza a al centro della spranga di guida è compresa tra 1 mm e 2 mm.
 - La catena della sega può ancora essere tirata sulla spranga di guida con due dita senza fatica.
- Continuare a sollevare la spranga di guida sulla punta e stringere saldamente i dadi (1).
- Se la distanza a al centro della spranga di guida non è compresa tra 1 mm e 2 mm: tendere nuovamente la catena della sega.

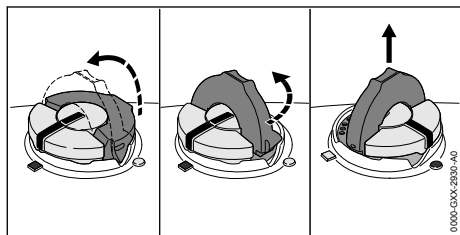
6.3 Rabboccare olio per catena

L'olio per catena lubrifica e raffredda la catena in circolazione.

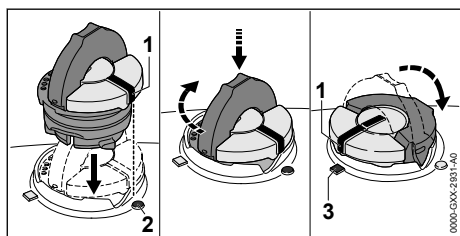
STIHL raccomanda di utilizzare un olio per catene STIHL o un altro olio per catene per motoseghe approvato.

- Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- Posizionare la motosega su una superficie piana di modo che il tappo del serbatoio dell'olio sia rivolto verso l'alto.

- Pulire la zona attorno al tappo del serbatoio dell'olio con un panno umido.



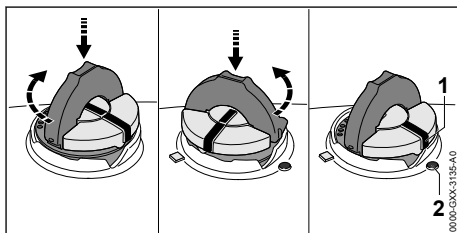
- Aprire la staffa del tappo del serbatoio dell'olio.
- Girare in senso antiorario il tappo del serbatoio dell'olio fino all'arresto.
- Togliere il tappo del serbatoio.
- Rabboccare l'olio per catena in modo tale da evitare di spargerlo e non riempire il serbatoio fino all'orlo.
- Se la staffa del tappo del serbatoio dell'olio è chiusa: Aprire la staffa.



- Inserire il tappo del serbatoio dell'olio in modo tale che la tacca (1) sia rivolta verso la tacca (2).
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo fino all'arresto in senso orario. Il tappo del serbatoio dell'olio scatta in modo udibile. La tacca (1) è rivolta verso la tacca (3).
- Verificare che il tappo del serbatoio dell'olio si possa staccare verso l'alto.
- Se il tappo del serbatoio dell'olio non si riesce a staccare verso l'alto: Chiudere la staffa del tappo del serbatoio dell'olio. Il serbatoio dell'olio è chiuso.

Se si riesce a togliere verso l'alto il tappo del serbatoio dell'olio, occorre eseguire i seguenti passaggi:

- Inserire il tappo del serbatoio dell'olio nella posizione desiderata.



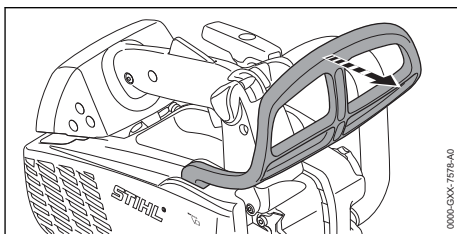
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo in senso antiorario fintanto che la tacca (1) è rivolta alla tacca (2).
- Riprovare a chiudere il serbatoio dell'olio.
- Se non si riesce ancora a chiudere il serbatoio dell'olio: Non lavorare con la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La motosega non è in condizioni di sicurezza.

7 Inserire e sbloccare il freno catena

7.1 Applicare freno catena

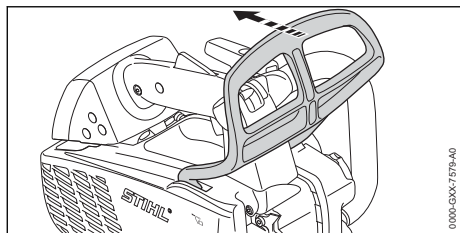
La motosega è dotata di freno catena.

Il freno catena viene attivato automaticamente in caso di rimbalzo sufficientemente forte della motosega, oppure può essere inserito dall'utente.



- Premere lo scudo con la mano sinistra per allontanarlo dal manico tubolare. Lo scudo s'innesta con scatto udibile. Il freno catena è inserito.

7.2 Sbloccare il freno catena



- Tirare lo scudo con la mano sinistra in direzione dell'utente.
Lo scudo s'innesta con scatto udibile. Il freno catena è disinserito.

8 Mescolare il carburante e rifornire la motosega

8.1 Miscelare il carburante

Il carburante necessario per questa motosega è composto da una miscela di benzina e olio per motori a due tempi nel rapporto 1:50.

STIHL raccomanda il carburante pronto STIHL MotoMix.

Se il carburante viene miscelato dall'utente, è consentito usare soltanto un olio per motore a due tempi STIHL ad alte prestazioni delle classi JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

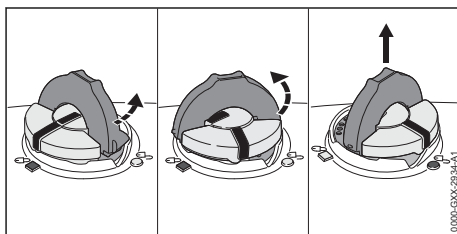
STIHL prescrive l'olio per motori a due tempi STIHL HP Ultra o un olio motore ad alte prestazioni di pari qualità, per poter garantire il rispetto dei valori delle emissioni per tutto il ciclo di vita della macchina.

- Sincerarsi che il numero di ottani della benzina sia almeno 90 RON e che la percentuale di alcol della benzina non sia superiore al 10% (per il Brasile: 27%).
- Sincerarsi che l'olio per motori a due tempi utilizzato sia conforme ai requisiti.
- Secondo la quantità desiderata di carburante, calcolare la quantità di olio per motore a due tempi e benzina nei rapporti di miscelazione 1:50. Esempi di miscelazione del carburante:
 - 20 ml di olio per motore a due tempi, 1 l di benzina
 - 60 ml di olio per motore a due tempi, 3 l di benzina
 - 100 ml di olio per motore a due tempi, 5 l di benzina
- Versare prima l'olio per motore a due tempi, poi la benzina, in un recipiente adatto al carburante.

- Miscelare il carburante.

8.2 Rifornire la motosega

- Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- Lasciare raffreddare la motosega.
- Posizionare la motosega su una superficie piana in modo che il tappo del serbatoio del carburante sia rivolto verso l'alto.
- Pulire con un panno umido l'area attorno al tappo del serbatoio del carburante.
- Aprire la staffa del tappo del serbatoio carburante.

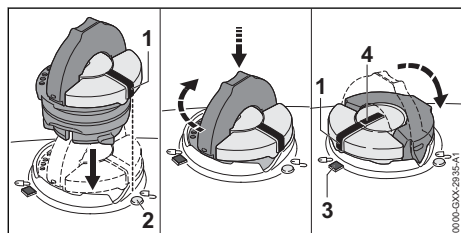


AVVERTENZA

- Durante il lavoro o in ambienti molto caldi, la motosega si scalda. A seconda del tipo di carburante, dell'altitudine, della temperatura ambiente e della temperatura della motosega, il carburante si dilata e nel serbatoio del carburante è possibile che si formi una sovrappressione. Quando si apre il tappo del serbatoio di carburante, il carburante può schizzare fuori e prendere fuoco. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utente oppure di provocare danni materiali.
 - Lasciare raffreddare la motosega prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante.
 - Aprire il tappo del serbatoio del carburante lentamente e non completamente.
- Girare il tappo del serbatoio del carburante per ca. 1/8 di giro in senso antiorario. Se il serbatoio del carburante è sotto pressione, la sovrappressione si riduce in modo percepibile.
- Una volta ridotta completamente la sovrappressione: girare il tappo del serbatoio del carburante in senso antiorario finché la tacca sul tappo e quella sul serbatoio del carburante non saranno allineate.
- Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.

AVVISO

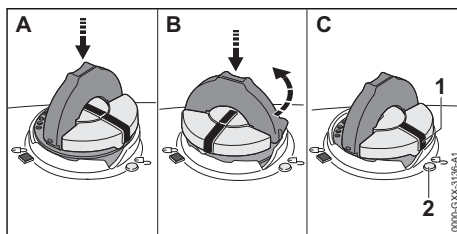
- Per l'effetto della luce, dei raggi solari e delle temperature estreme, i componenti del carburante potrebbero separarsi più velocemente o il carburante può invecchiare. Se viene rifornito carburante vecchio o con componenti separati, la motosega potrebbe danneggiarsi.
 - Miscelare il carburante.
 - Non usare carburante che sia stato conservato per oltre 30 giorni (STIHL MotoMix: 5 anni).
-
- Rabboccare carburante in modo da evitare versamenti e non riempire il serbatoio fino all'orlo, ma lasciare un margine di almeno 15 mm.
 - Se la staffa del tappo del serbatoio del carburante è chiusa: aprire la staffa.



- Inserire il tappo del serbatoio carburante in modo tale che la tacca (1) sia rivolta verso la tacca (2).
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio del carburante e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.
Il tappo del serbatoio del carburante scatta in modo percepibile. La tacca (1) è in linea con la tacca (4) e indica la tacca (3).
- Verificare che il tappo del serbatoio del carburante possa essere tolto verso l'alto.
- Se il tappo del serbatoio del carburante non si riesce a togliere verso l'alto: chiudere la staffa del tappo del serbatoio del carburante.
Il serbatoio del carburante è chiuso.

Se si riesce a togliere verso l'alto il tappo del serbatoio del carburante, occorre eseguire i seguenti passaggi:

- Inserire il tappo del serbatoio del carburante nella posizione desiderata.



- Premere verso il basso il tappo del serbatoio del carburante e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio del carburante e ruotarlo in senso antiorario fintanto che la tacca (1) è rivolta verso la tacca (2).
- Riprovare a chiudere il serbatoio del carburante.
- Se non si riesce ancora a chiudere il serbatoio del carburante: non lavorare con la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La motosega non è in condizioni di sicurezza.

9 Avviare e arrestare il motore

9.1 Selezionare la procedura di avviamento corretta

Quando occorre preparare il motore all'avviamento?

Il motore deve essere preparato all'avviamento se è soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il motore è alla temperatura ambiente.
- Il motore si è spento alla prima accelerazione dopo l'avviamento.
- Il motore si è spento perché il serbatoio del carburante era vuoto.
- Preparare il motore alla partenza 9.2 e poi avviare il motore, 9.3.

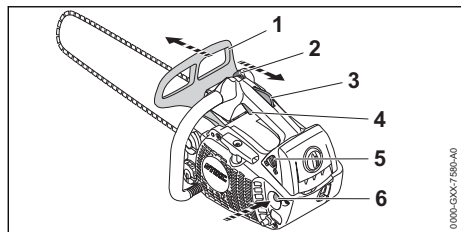
Quando è possibile avviare il motore direttamente?

Il motore può essere avviato direttamente se ha funzionato per almeno 1 minuto ed è stato arrestato soltanto per una breve interruzione del lavoro.

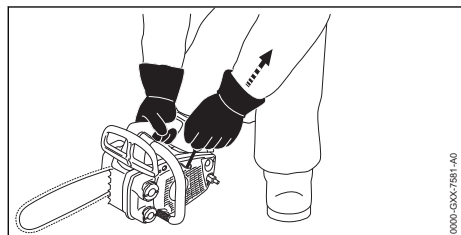
- Avviare il motore, 9.3.

9.2 Preparare il motore all'avviamento

- Selezionare la giusta procedura di avviamento.



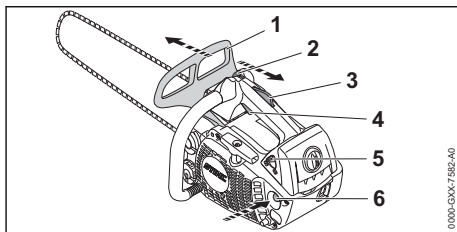
- Inserire il freno catena (1).
- Staccare il riparo catena.
- Premere almeno 10 volte la pompa carburante manuale (6).
- Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto (3).
- Premere e tenere premuto il grilletto (4).
- Mettere la leva di marcia-arresto (2) in posizione **II**.
- Rilasciare il grilletto (4) e il bloccaggio grilletto (3).
- Posizionare la farfalla di avviamento (5) in posizione **I**.



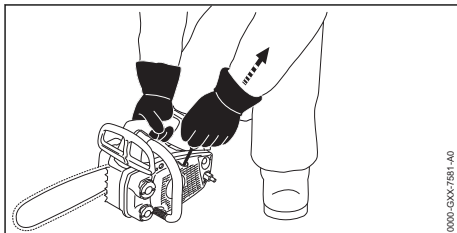
- Posizionare la motosega su un terreno in piano.
- Tenere l'impugnatura di comando con la mano destra di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- Premere la motosega con la mano destra sul terreno.
- Con il ginocchio destro, fissare la motosega alla cappottatura.
- Estrarre l'impugnatura di avviamento lentamente con la mano sinistra fino a sentire resistenza.
- Estrarre e ricondurre indietro rapidamente l'impugnatura di avviamento fintanto che il motore o si accende e si spegne un'unica volta.
- Posizionare la farfalla di avviamento (5) in posizione **II**.

9.3 Avviare il motore

- Selezionare la giusta procedura di avviamento.



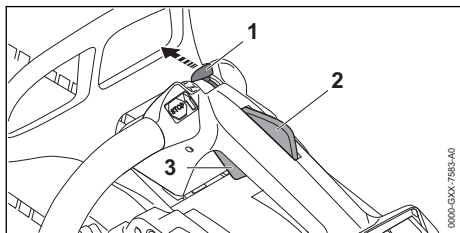
- Inserire il freno catena (1).
- Staccare il riparo catena.
- Posizionare la farfalla di avviamento (5) in posizione **II**.
- Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto (3).
- Premere e tenere premuto il grilletto (4).
- Mettere la leva di marcia-arresto (2) in posizione **II**.



- Posizionare la motosega su un terreno in piano.
- Tenere l'impugnatura di comando con la mano destra di modo che il pollice stringa l'impugnatura.
- Premere la motosega con la mano destra sul terreno.
- Con il ginocchio destro, fissare la motosega alla cappottatura.
- Estrarre l'impugnatura di avviamento lentamente con la mano sinistra fino a sentire resistenza.
- Estrarre e ricondurre indietro rapidamente l'impugnatura di avviamento fintanto che il motore si avvia.
- Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto (3).
- Premere brevemente il grilletto (4). La leva di marcia-arresto (2) scatta in posizione **I**. Il motore funziona al minimo.

AVVISO

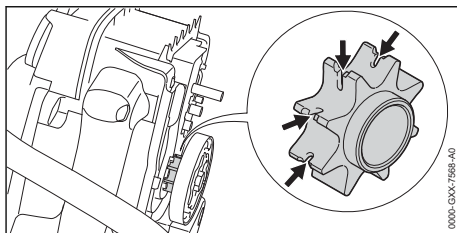
- Se si accelera con il freno catena inserito, sussiste il rischio di danneggiare il freno catena.
 - ▶ Prima del taglio, rilasciare il freno catena.
- ▶ Sbloccare il freno catena.
La motosega è pronta all'uso.
- ▶ Se la catena della sega viene trascinata al minimo: Eliminare i guasti.
Il minimo non è impostato correttamente.
- ▶ Se il motore non parte: Preparare il motore per l'avviamento e ritentare ad avviare il motore.

9.4 Spegner il motore

- ▶ Rilasciare il grilletto (3) e il bloccaggio grilletto (2).
La catena della sega non si muove più.
- ▶ Mettere la leva di marcia-arresto (1) in posizione **0**.
Il motore si spegne e la leva marcia-arresto (1) scatta indietro in posizione **I**.
- ▶ Se il motore non si spegne:
 - ▶ Posizionare la farfalla di avviamento in posizione **II**.
Il motore si spegne.
 - ▶ Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La di leva marcia-arresto è guasta.

10 Controllo della motosega**10.1 Controllare il rocchetto**

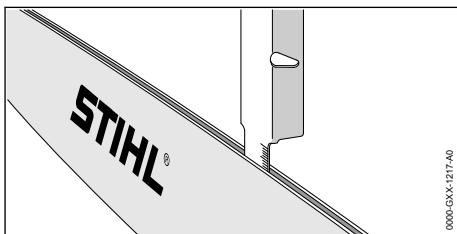
- ▶ Spegner il motore.
- ▶ Sbloccare il freno catena.
- ▶ Smontare il coperchio rocchetto catena.
- ▶ Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



- ▶ Se sono visibili tracce di usura: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il rocchetto catena deve essere sostituito.

10.2 Controllo della spranga di guida

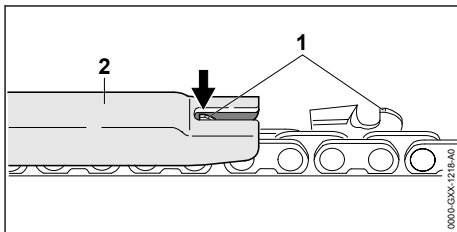
- ▶ Spegner il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Smontare la catena della sega e la spranga di guida.



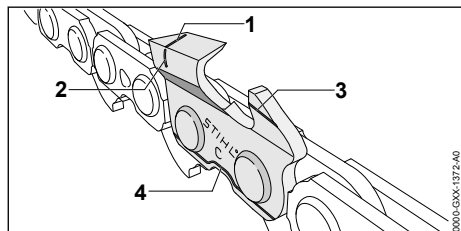
- ▶ Misurare la profondità della scanalatura della spranga di guida con l'asta sul calibro per lima STIHL.
- ▶ Sostituire la spranga di guida in presenza di una delle seguenti condizioni:
 - La spranga di guida è danneggiata.
 - La profondità della scanalatura misurata è inferiore alla profondità minima per la spranga di guida, **19.3**.
 - La scanalatura della spranga di guida è ristretta o dilatata.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

10.3 Controllo della catena della sega

- ▶ Spegner il motore e innestare il freno catena.



- ▶ Misurare l'altezza del limitatore di profondità (1) con un calibro per lima STIHL (2). Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- ▶ Se un limitatore di profondità (1) sporge dal calibro per lima (2): riaffilare il limitatore di profondità (1),  16.3.



- ▶ controllare se sono visibili segni di usura (da 1 a 4) sui denti.
- ▶ Se uno dei segni di usura non è visibile su un dente: non usare la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- ▶ Con un calibro STIHL controllare che sia mantenuto l'angolo di affilatura dei denti di taglio di 30°. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- ▶ Se non viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°: affilare la catena della sega
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

10.4 Controllare il freno catena

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.



AVVERTENZA

- i denti della catena della sega sono affilati. L'utente può tagliarsi.
 - ▶ Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.
- ▶ Tentare di tirare la catena della sega a mano sopra la spranga di guida. Se non si riesce a tirare la catena della sega sulla spranga di guida a mano, significa che il freno della catena funziona.
- ▶ Se è possibile tirare la catena della sega sulla spranga di guida a mano: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il freno catena è difettoso.

10.5 Controllare gli elementi di comando

Bloccaggio grilletto e grilletto

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.

- ▶ Tentare di premere il grilletto senza premere il bloccaggio del grilletto.
- ▶ Se non si riesce a premere il grilletto: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il bloccaggio grilletto è difettoso.
- ▶ Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto.
- ▶ Premere a fondo il grilletto e rilasciarlo.
- ▶ Se il grilletto è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il grilletto è guasto.

Spegnerne il motore

- ▶ Avviare il motore.
- ▶ Mettere la leva di marcia-arresto (1) in posizione . Il motore si spegne e la leva marcia-arresto scatta indietro in posizione .
 - ▶ Se il motore non si spegne:
 - ▶ Posizionare la farfalla di avviamento in posizione . Il motore si spegne.
 - ▶ Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La leva di marcia-arresto è guasta.

10.6 Controllo della lubrificazione della catena

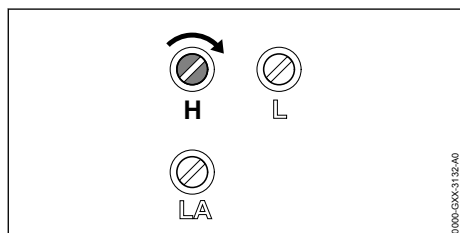
- ▶ avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- ▶ Posizionare la spranga di guida su una superficie chiara.
- ▶ Accelerare. L'olio per catena viene centrifugato e fuoriesce come si nota sulla superficie chiara. La lubrificazione della catena funziona.
- ▶ Se non si notano tracce dell'olio per catena centrifugato:
 - ▶ Spegnerne il motore.
 - ▶ Rabboccare olio per catena.
 - ▶ Controllare nuovamente la lubrificazione della catena.
 - ▶ Se continua a non essere visibile olio per catene sulla superficie chiara: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La lubrificazione della catena è difettosa.

11 Lavorare con la motosega

11.1 Adeguare la regolazione del carburatore per i lavori ad un'altezza superiore

Se si lavora con la motosega ad un'altezza superiore, la motosega potrebbe non più avere la potenza ottimale. La regolazione del carburatore può essere adeguata in modo tale che la motosega abbia di nuovo la potenza ottimale.

- ▶ avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- ▶ Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.



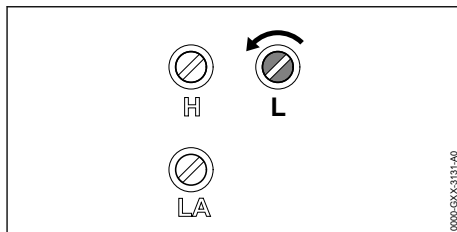
AVVISO

- Se si lavora con la motosega di nuovo ad un'altezza inferiore, il motore potrebbe surriscaldarsi.
 - ▶ Eseguire l'impostazione standard.
- ▶ Ruotare la vite di registro principale H in senso orario fintanto che la motosega durante il lavoro abbia di nuovo la potenza ottimale.

11.2 Adeguare l'impostazione del carburatore per i lavori a temperature inferiori a - 10 °C

Se si lavora con la motosega a temperature inferiori a - 10 °C, il motore non potrebbe più accelerare correttamente. L'impostazione del carburatore può essere adeguata in modo tale che il motore acceleri di nuovo correttamente.

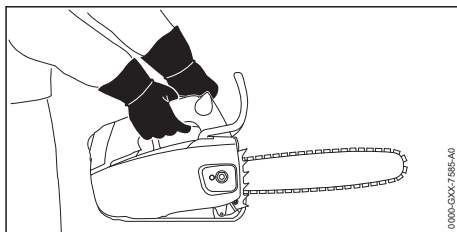
- ▶ avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- ▶ Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.



AVVISO

- Quando con la motosega si lavora nuovamente a temperature superiori a - 10 °C, la potenza del motore durante il taglio potrebbe diminuire sensibilmente.
 - ▶ Eseguire l'impostazione standard.
- ▶ Girare di 1/4 di giro in senso antiorario la vite di registro del minimo L.
- ▶ Se la catena della sega viene trascinata in modo continuo o il motore si spegne: Impostare il minimo.

11.3 Tenuta e guida della motosega



- ▶ Tenere e guidare la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare e con la mano destra sull'impugnatura di comando di modo che il pollice della mano sinistra stringa il manico tubolare e il pollice della mano destra stringa l'impugnatura di comando.



AVVERTENZA

- Se la motosega viene usata con una sola mano, il rischio di contraccolpo è maggiore. In caso di contraccolpo, la motosega può essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.
 - ▶ Non lavorare nella zona del quarto superiore della punta della spranga di guida.
 - ▶ Non tenere il ramo da tagliare con l'altra mano.
 - ▶ Non tenere il ramo che sta per cadere.

La motosega può essere usata con una sola mano soltanto in presenza delle seguenti condizioni:

- Non è possibile usare la motosega con due mani.
- È necessario puntellarsi con l'altra mano durante il lavoro.
- La motosega può anche essere afferrata con sicurezza anche con una mano sola.
- Tutte le parti del corpo si trovano fuori del raggio d'azione prolungato della motosega.

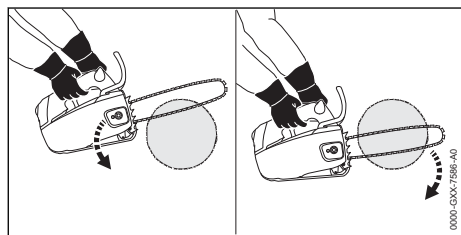
11.4 Taglio



AVVERTENZA

- In caso di contraccolpo, la motosega può essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente rischia gravi ferite o morte.
 - Tagliare a tutto gas.
 - Non tagliare nella zona del quarto superiore della punta della spranga di guida.

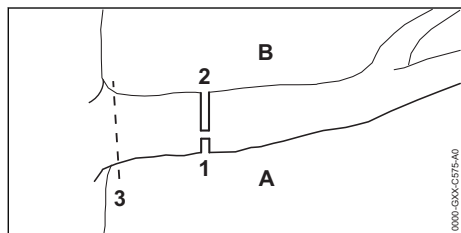
- Introdurre la spranga di guida a tutto gas nel taglio di modo che la spranga di guida non si inclini.



- Applicare l'artiglio e usarlo come punto di rotazione.
- Introdurre la spranga di guida completamente attraverso il legno di modo che l'artiglio venga sempre riapplicato.
- Alla fine del taglio, sostenere il peso della motosega.

11.5 Sramatura

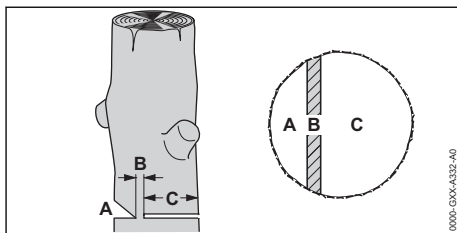
- Premere la spranga di guida contro il tronco a tutto gas eseguendo un movimento a leva.



- Innanzitutto eseguire un taglio di scarico (1) sul lato in pressione (A), quindi eseguire un taglio di sezionamento (2) sul lato in trazione (B), dall'alto, direttamente sopra il primo taglio.
- Fare l'ultimo taglio (3) vicino al tronco senza danneggiare la corteccia.

11.6 Abbattimento

11.6.1 Principi per il taglio di abbattimento



A Tacca di direzione

La tacca determina la direzione di caduta.

B Cerniera

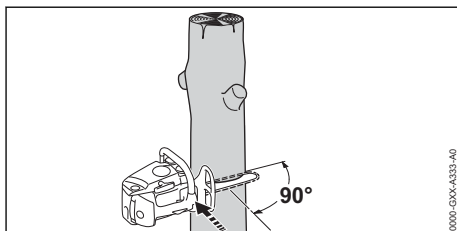
La cerniera guida la parte da staccare verso il terreno come una cerniera. La cerniera è larga 1/10 del diametro del tronco.

C Taglio di abbattimento

Con il taglio di abbattimento viene segato il tronco.

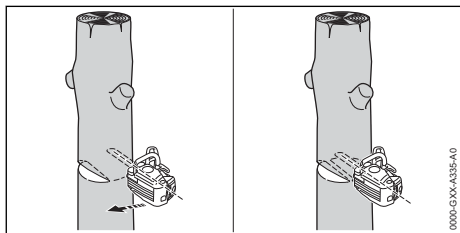
11.6.2 Eseguire il taglio nella tacca di abbattimento

La tacca di abbattimento determina la direzione in cui cade la parte dell'albero da abbattere. Rispettare rigorosamente le disposizioni specifiche per il Paese sull'esecuzione della tacca di abbattimento.



- Orientare la motosega in modo tale che la tacca di abbattimento sia ad angolo retto rispetto alla direzione di abbattimento.
- Incidere un taglio di base orizzontale.
- Incidere un taglio obliquo a 45° rispetto al taglio di base orizzontale.

11.6.3 Esecuzione del taglio di abbattimento



- ▶ Eseguire un taglio di abbattimento orizzontale in modo tale da mantenere la cerniera.
- ▶ Lanciare un avvertimento.
- ▶ Piegare verso il basso la parte da abbattere dell'albero attraverso la cerniera. La parte da abbattere dell'albero cade.

12 Dopo il lavoro

12.1 Dopo il lavoro

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Lasciare raffreddare la motosega.
- ▶ Se la motosega è bagnata: Lasciare asciugare la motosega.
- ▶ Pulire la motosega.
- ▶ Pulire il filtro dell'aria.
- ▶ Pulizia della spranga di guida e della catena della sega.
- ▶ Allentare il dado del coperchio rocchetto catena.
- ▶ Girare 2 volte il tirante a vite in senso antiorario. La catena della sega è allentata.
- ▶ Stringere il dado del coperchio rocchetto catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga di guida.

13 Trasporto

13.1 Trasporto della motosega

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.

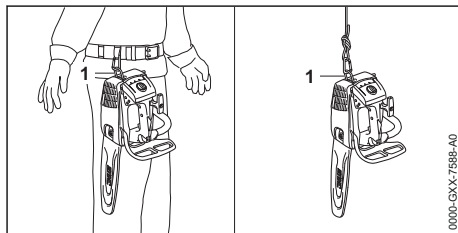
Come portare la motosega

- ▶ Portare la motosega con la mano sinistra tenendola per l'impugnatura di comando, in modo che la spranga di guida sia rivolta indietro.

Trasporto della motosega in un veicolo

- ▶ Fissare la motosega in modo tale da evitare che si ribalti o che possa muoversi.

Trasporto della motosega con l'aiuto di un occhiello



- ▶ Trasportare la motosega servendosi dell'occhiello (1) sulla cinghia o su una corda.

14 Conservazione

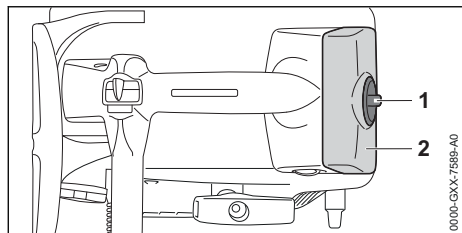
14.1 Conservazione della motosega

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- ▶ Conservare la motosega in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La motosega non può ribaltarsi né muoversi.
 - La motosega è fuori dalla portata dei bambini.
 - La motosega è pulita e asciutta.
- ▶ Se la motosega viene conservata per più di 30 mesi:
 - ▶ Smontare la spranga di guida e la catena della sega.
 - ▶ Aprire il tappo del serbatoio del carburante.
 - ▶ Svuotare il serbatoio carburante.
 - ▶ Chiudere il serbatoio del carburante.
 - ▶ Se è presente una pompa manuale per carburante, premerla almeno 5 volte.
 - ▶ Avviare il motore e farlo girare al minimo fino allo spegnimento.

15 Pulizia

15.1 Pulire la motosega

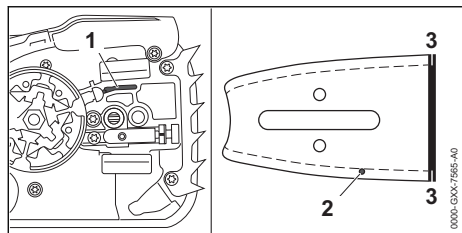
- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Lasciare raffreddare la motosega.
- ▶ Pulire la motosega con un panno umido o un antiresina STIHL.
- ▶ Pulire le feritoie di ventilazione con un pennello.



- Girare le chiusure della cappottatura (1) di 1/2 di giro in senso antiorario.
- Togliere la cappottatura (2).
- Smontare il coperchio rocchetto catena.
- Pulire la parte interna della cappottatura con un pennello, un panno umido o l'antiresina STIHL.
- Pulire la zona attorno al rocchetto catena con panno umido o antiresina STIHL.
- Applicare la cappottatura (2).
- Ruotare la chiusura della cappottatura (1) in senso orario fino a sentire un clic. La chiusura della cappottatura (1) è bloccata.
- Montare il coperchio rocchetto catena.

15.2 Pulizia della spranga di guida e della catena della sega

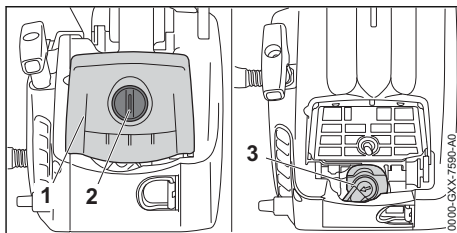
- Spegner il motore e innestare il freno catena.
- Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



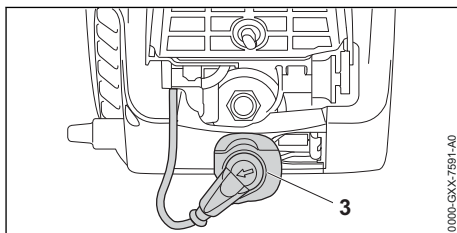
- Pulire il foro di entrata dell'olio (1), il canalino di ammissione olio (2) e la scanalatura (3) con un pennello, una spazzola morbida o l'antiresina STIHL.
- Pulire la catena della sega con un pennello, una spazzola morbida o un antiresina STIHL.
- Montaggio della spranga di guida e della catena della sega.

15.3 Pulire la candela di accensione

- Spegner il motore e innestare il freno catena.
- Lasciare raffreddare la motosega.



- Girare la chiusura della cappottatura (2) di 1/2 di giro in senso antiorario.
- Togliere la cappottatura (1).
- Estrarre il connettore della candela di accensione (3).
- Se l'area della candela di accensione è sporca: Pulire la zona attorno alla candela di accensione con un panno umido.
- Svitare la candela di accensione.
- Pulire la candela di accensione con un panno.
- Se la candela di accensione è corrosa: Sostituire la candela di accensione.

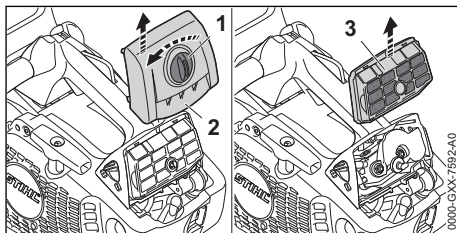


- Avvitare e stringere saldamente la candela di accensione.
- Applicare con forza il raccordo candela di accensione (3).
- Applicare la cappottatura (1).
- Ruotare la chiusura della cappottatura (2) in senso orario fino a sentire un clic. La chiusura della cappottatura (2) è bloccata.

15.4 Pulizia del filtro

15.4.1 Pulire il filtro dell'aria in tessuto

- Spegner il motore e innestare il freno catena.

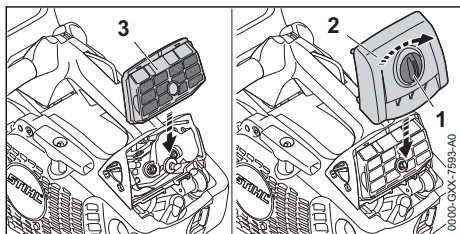


- Girare le chiusure della cappottatura (1) di 1/2 di giro in senso antiorario.

- Togliere la cappottatura (2).
- Togliere il filtro dell'aria (3).
- Togliere il filtro dell'aria colpendolo (3).
- Pulire il filtro dell'aria (3) con un pennello morbido.
- Se il filtro dell'aria (3) è danneggiato: Inserire il filtro (3).
- Soffiare con aria compressa il filtro dell'aria (3) dal lato pulito.

**AVVERTENZA**

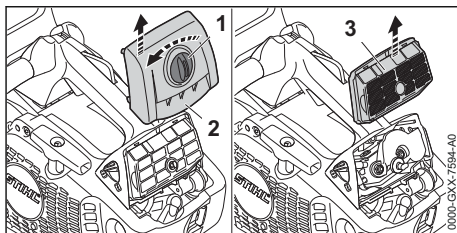
- Se i detergenti entrano in contatto con la pelle o gli occhi, possono irritarli.
 - Attenersi alle Istruzioni d'uso del detergente
 - Evitare di entrare in contatto con detergenti.
 - In caso di contatto con la pelle: Lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
 - In caso di contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.
- Se il filtro dell'aria è molto sporco:
 - Lavare il filtro dell'aria (3) con detergente speciale STIHL o acqua calda e sapone.
 - Sciacquare il filtro dell'aria (3) dal lato pulito sotto acqua corrente.
 - Lasciare asciugare all'aria il filtro dell'aria (3).



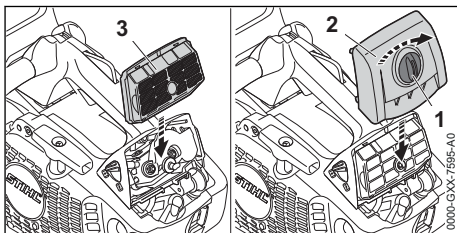
- Inserire il filtro dell'aria (3).
- Applicare la cappottatura (2).
- Ruotare la chiusura della cappottatura (1) in senso orario fino a sentire un clic. La chiusura della cappottatura (1) è bloccata.

15.4.2 Pulire il filtro dell'aria in tessuto non tessuto

- Spegnerne il motore e innestare il freno catena.



- Girare le chiusure della cappottatura (1) di 1/2 di giro in senso antiorario.
- Togliere la cappottatura (2).
- Togliere il filtro dell'aria (3).
- Togliere il filtro dell'aria colpendolo (3).
- Se il filtro dell'aria (3) è danneggiato: Inserire il filtro (3).
- Soffiare con aria compressa il filtro dell'aria (3) dal lato pulito.



- Inserire il filtro dell'aria (3).
- Applicare la cappottatura (2).
- Ruotare la chiusura della cappottatura (1) in senso orario fino a sentire un clic. La chiusura della cappottatura (1) è bloccata.

16 Manutenzione

16.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e dalle condizioni di lavoro. STIHL raccomanda i seguenti intervalli di manutenzione:

Freno catena

- Il freno catena va sottoposto a manutenzione da parte di un rivenditore STIHL regolarmente nei seguenti intervalli di tempo:
 - Impiego a tempo pieno: ogni tre mesi
 - Impiego a tempo parziale: ogni sei mesi
 - Impiego occasionale: ogni anno

Ogni 100 ore di esercizio

- Sostituire le candele.

Ogni settimana

- Controllare il rocchetto.
- Controllare e sbavare la spranga di guida.
- Controllare e affilare la catena.

Ogni mese

- Fare pulire il serbatoio dell'olio da un rivenditore STIHL.
- Fare lavare il serbatoio del carburante da un rivenditore specializzato STIHL.
- Fare lavare la succhieruola nel serbatoio del carburante da un rivenditore specializzato STIHL.

Ogni anno

- Fare sostituire la succhieruola nel serbatoio del carburante da un rivenditore specializzato STIHL.

16.2 Sbavatura della spranga di guida

Sul bordo esterno della spranga di guida si può formare un'incrostazione.

- Rimuovere l'incrostazione con una lima patta o un allineatore per spranghe di guida STIHL.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

16.3 Affilatura della catena

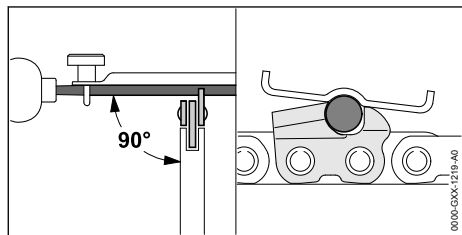
Affilare la catena della sega è un'operazione che richiede molto esercizio.

Le lime STIHL, gli attrezzi per l'affilatura STIHL, gli affilatori STIHL e l'opuscolo "Affilatura delle catene STIHL", aiutano ad affilare correttamente la catena della sega. L'opuscolo è disponibile agli indirizzi www.stihl.com/sharpening-brochure.

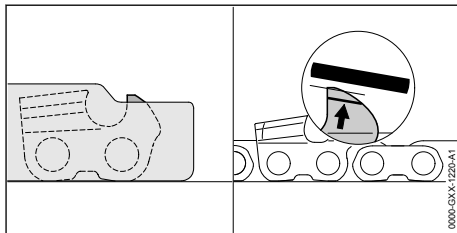
STIHL raccomanda di fare affilare le catene delle seghe da un rivenditore STIHL.

**AVVERTENZA**

- i denti della catena della sega sono affilati. L'utente può tagliarsi.
 - Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.



- Affilare ogni dente di taglio con una lima tonda in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La lima tonda è adatta per il passo della catena della sega.
 - La lima tonda si conduce dall'interno all'esterno.
 - La lima tonda si conduce ad angolo retto rispetto alla spranga di guida.
 - Viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°.



- Limare i limitatori di profondità con una lima piatta di modo che siano a filo con il calibro per lima STIHL e paralleli alla tacca di usura. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

17 Riparazione

17.1 Riparare motosega, spranga di guida e catena della sega

L'utente non può effettuare autonomamente la riparazione della motosega, della spranga di guida e della catena della sega.

- Se la motosega, la spranga di guida o la catena della sega sono danneggiate: non usare la motosega, la spranga di guida o la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

18 Eliminazione dei guasti

18.1 Eliminazione dei guasti della motosega

La maggior parte dei guasti hanno le stesse cause.

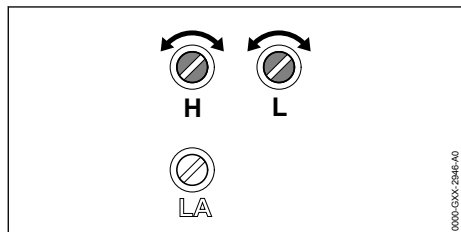
- Eseguire le seguenti operazioni:
 - Pulire il filtro dell'aria.
 - Pulire o sostituire la candela di accensione.
 - Eseguire l'impostazione standard.
 - Impostare il minimo.
 - Adeguare la regolazione del carburatore per i lavori ad un'altezza superiore.
 - Adeguare l'impostazione del carburatore per i lavori a temperature inferiori a -10 °C.
- Se persiste il malfunzionamento: Eseguire le operazioni illustrate sulla seguente tabella.

Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non parte.	Nel serbatoio non c'è un livello di carburante sufficiente.	► Mescolare il carburante e rifornire la motosega.
	Il motore è ingolfato.	► Areare la camera di combustione.
	Il carburatore è troppo rovente.	► Lasciare raffreddare la motosega. ► Se è presente una pompa manuale per carburante: Premere la pompa carburante manuale almeno 10 volte prima di avviare il motore.
	Il carburatore è ghiacciato.	► Lasciare riscaldare la motosega a +10 °C.
Il motore funziona in modo irregolare al minimo.	Il carburatore è ghiacciato.	► Lasciare riscaldare la motosega a +10 °C.
Il motore si spegne al minimo.	Il carburatore è ghiacciato.	► Lasciare riscaldare la motosega a +10 °C.
Il motore non accende bene.	La catena della sega è eccessivamente tesa.	► Tendere la catena della sega correttamente.
	La lubrificazione della catena alimenta una quantità di olio per catene non sufficiente.	► Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La catena della sega non scorre quando si accelera.	Il freno catena è inserito.	► Sbloccare il freno catena.
	La catena della sega è eccessivamente tesa.	► Tendere la catena della sega correttamente.
	La stella di rinvio della spranga di guida è bloccata.	► Pulire la stella di rinvio della spranga di guida con antiresina STIHL.
Durante il lavoro si forma fumo oppure odore di bruciato.	La catena della sega non è correttamente affilata.	► Affilare correttamente la catena della sega.
	Nel serbatoio il livello dell'olio per catena è insufficiente.	► Rabboccare l'olio per catena.
	La lubrificazione della catena alimenta una quantità di olio per catene non sufficiente.	► Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

Anomalia	Causa	Rimedio
	La catena della sega è eccessivamente tesa.	► Tendere la catena della sega correttamente.
	La motosega non viene utilizzata correttamente.	► Chiarirne l'uso ed esercitarsi.

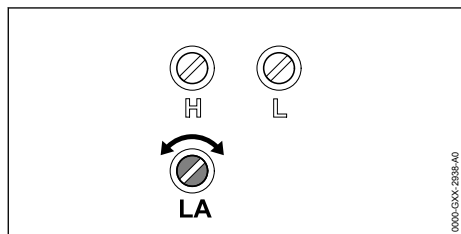
18.2 Eseguire l'impostazione standard

- Spegnerne il motore e innestare il freno catena.



- Girare in senso antiorario la vite di registro principale H fino all'arresto.
- Girare la vite di registro del minimo L in senso orario fino all'arresto.
- Girare di 1/4 di giro in senso antiorario la vite di registro del minimo L.

18.3 Impostare il minimo



Il motore si spegne al minimo

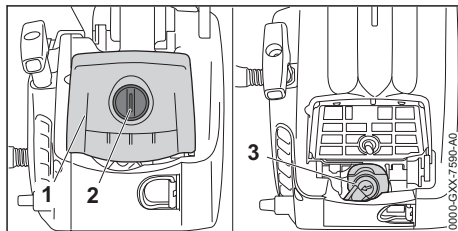
- Eseguire l'impostazione standard.
- Avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.
- Se il motore continua a spegnersi al minimo: Girare la vite di arresto del minimo LA di 1/2 giro in senso orario e riavviare il motore.
- Girare in senso orario la vite di arresto del minimo LA finché la catena comincia a essere trascinata.
- Girare la vite di arresto del minimo LA di 1 giro in senso antiorario.

La catena della sega è continuamente trascinata al minimo

- Eseguire l'impostazione standard.
- Avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.
- Girare in senso antiorario la vite di arresto del minimo LA finché la catena si ferma.
- Girare la vite di arresto del minimo LA di 1 giro in senso antiorario.

18.4 Areare la camera di combustione

- Applicare il freno catena.



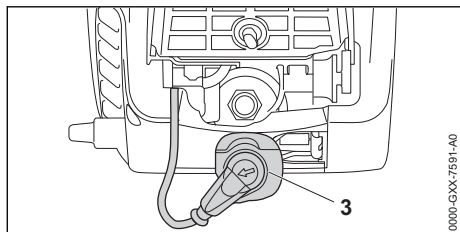
- Girare le chiusure della cappottatura (2) di 1/2 di giro in senso antiorario.
- Togliere la cappottatura (1).
- Estrarre il raccordo candela di accensione (3).
- Svitare la candela di accensione.
- Asciugare la candela di accensione.



AVVERTENZA

- Se con il raccordo candela di accensione tirato viene estratta l'impugnatura di avviamento, potrebbero finire scintille verso l'esterno. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - Posizionare la leva di marcia-arresto in posizione  e tenerla in posizione prima di tirare l'impugnatura di avviamento.
- Mettere la leva di marcia-arresto in posizione  e tenerla in posizione.

- Estrarre più volte l'impugnatura di avviamento e ricondurla indietro.
La camera di combustione è aerata.
- Avvitare e stringere saldamente la candela di accensione.



- Applicare con forza il raccordo candela di accensione (3).
- Applicare la cappottatura (1).
- Ruotare la chiusura della cappottatura (2) in senso orario fino a sentire un clic.
La chiusura della cappottatura (2) è bloccata.

19 Dati tecnici

19.1 Motosega STIHL MS 194 T

- Cilindrata: 31,8 cm³
- Potenza secondo ISO 7293: 1,4 kW (1,9 PS)
- Regime del minimo secondo ISO 11681: 3000 ± 50 min⁻¹
- Candele ammesse: NGK CMR6H di STIHL
- Distanza tra gli elettrodi della candela di accensione: 0,5 mm
- Peso con serbatoio del carburante vuoto, serbatoio dell'olio vuoto, senza spranga di guida e senza catena della sega: 3,3 kg
- Capacità massima del serbatoio del carburante: 270 cm³ (0,27 l)
- Capacità massima del serbatoio dell'olio: 220 cm³ (0,22 l)

19.2 Rocchetti e velocità della catena

Possono essere usate i seguenti rocchetti catena:

- a 6 denti per 3/8" P
 - velocità massima della catena secondo ISO 11681: 26,0 m/s
 - velocità della catena alla massima potenza: 18,6 m/s
- a 8 denti per 1/4" P
 - velocità massima della catena secondo ISO 11681: 23,6 m/s

- velocità della catena alla massima potenza: 16,9 m/s

19.3 Profondità minima della scanalatura delle spranghe di guida

La profondità minima della scanalatura dipende dal passo della spranga di guida.

- 3/8" P: 5 mm
- 1/4" P: 4 mm

19.4 Valori acustici e vibratori

- Livello di pressione acustica L_{peq} misurato secondo ISO 22868: 100 dB(A). Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A).
- Livello di potenza acustica L_{weq} misurato secondo ISO 22868: 110 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A).
- Valore vibratorio $a_{hv, eq}$ misurato secondo ISO 22867:
 - Manico tubolare: 3,6 m/s². Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s².
 - Impugnatura di comando: 3,6 m/s². Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s².

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE Vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

19.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

19.6 Valore d'emissione gas di scarico

Il valore di CO₂ misurato nella procedura di autorizzazione UE è indicato nei dati tecnici specifici per il prodotto all'indirizzo www.stihl.com/co2.

Il valore di CO₂ misurato è stato rilevato su un motore rappresentativo dopo una procedura di controllo di normalizzazione in base alle condizioni di laboratorio e non costituisce una garanzia espressa né implicita delle prestazioni di un determinato motore.

Tramite l'utilizzo e la manutenzione adeguati descritti nelle presenti istruzioni per l'uso vengono soddisfatti i requisiti in vigore relativi alle emissioni dei gas di scarico. In caso di modifiche al motore decade la licenza di esercizio.

20 Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega

20.1 Motosega STIHL MS 194 T

Passo	Spessore maglia di guida/passo della scana- latura	Lung- hezza	Spranga di guida	Numero denti stella di rinvio	Numero mag- lie di guida	Catena della sega
3/8" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E light	7	39	61 PMM3 (3610)
		30 cm	Rollomatic E, Rollomatic E light		44	
					44	
		35 cm	Rollomatic E, Rollomatic E light		50	
					50	
		40 cm	Rollomatic E	55		
	30 cm	Rollomatic E / Light 04	9	44	61 PMM3 (3610) 61 PS3 Pro (3699)	
				35 cm		50
				40 cm		55
	1,3 mm	30 cm	Rollomatic E, Rollomatic E light	9	44	63 PD3 (3612) 63 PM3 (3636) 63 PS3 (3616)
		35 cm			50	
		40 cm			55	
1/4" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E	8	56	71 PM3 (3670)
		30 cm			64	
		35 cm			72	
		30 cm	Carving E	-	64	

La lunghezza di taglio di una spranga di guida dipende dalla motosega usata e dalla catena della sega. La lunghezza di taglio effettiva di una spranga di guida può essere inferiore alla lunghezza indicata.

21 Ricambi e accessori

21.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

22 Smaltimento

22.1 Smaltimento della motosega

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

23 Dichiarazione di conformità UE

23.1 Motosega STIHL MS 194 T

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

- Tipo di costruzione: Motosega
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: MS 194 T
- N. di identificazione serie: 1137
- Cilindrata: 31,8 cm³

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN ISO 11681-1, EN 55012 ed EN 61000-6-1.

Il controllo CE del campione di costruzione secondo la norma 2006/42/CE articolo 12.3 (b) è stato eseguito presso DPLF, Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik GbR (NB 0363), Spremberger Straße 1, 64823 Groß-Umstadt, Germania

– Numero di certificazione: K-EG 2018/8641

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dalla Direttiva 2000/14/CE, Allegato V, con l'applicazione della norma ISO 9207.

– Livello di potenza acustica misurato: 112 dB(A)

– Livello di potenza acustica garantito: 114 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sulla motosega.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Dichiarazione di conformità UKCA

24.1 Motosega STIHL MS 194 T

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

– Tipo di costruzione: Motosega

– Marchio di fabbrica: STIHL

- Modello: MS 194 T
- N. di identificazione serie: 1137
- Cilindrata: 31,8 cm³

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui ai regolamenti del Regno Unito The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 e Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 ed è stata sviluppata e fabbricata conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN ISO 11681-1, EN 55012 ed EN 61000-6-1.

La prova di tipo è stata eseguita presso: Intertek Testing & Certification Ltd, Academy Place, 1 – 9 Brook Street, Brentwood Essex, CM14 5NQ, United Kingdom

– Numero di certificazione: UK-MCR-0023

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dal regolamento del Regno Unito Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Allegato 8, applicando la norma ISO 9207.

– Livello di potenza acustica misurato: 112 dB(A)

– Livello di potenza acustica garantito: 114 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sulla motosega.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

25 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030